



Nasz Zgorzelec

MIEJSKI BIULETYN INFORMACYJNY

NUMER 2 / CZERWIEC 2011

**Miejski piknik na trawie
okazał się strzałem w dziesiątkę.
Kto nie był, niech żałuje...**

Czytaj więcej str. 11

**Zapraszamy na
Europamarathon
i Streetballa**

Czytaj więcej str. 17 i 19

Witalij Kliczko

Sportowiec, filantrop, polityk

Mistrz wagi ciężkiej, zdobywca prestiżowych trofeów, a przy tym doktor Uniwersytetu Kijowskiego, utalentowany szachista, aktywny polityk i wielki społecznik.

Witalij Kliczko. 5 października w Teatrze Gerharta Hauptmanna w Goerlitz odbierze Międzynarodową Nagrodę Mostu. Będzie jej 17. laureatem.



Renata Burdosz

Mistrz wagi ciężkiej, zdobywca prestiżowych trofeów, a przy tym doktor Uniwersytetu Kijowskiego, utalentowany szachista, aktywny polityk i wielki społecznik. Witalij Kliczko. 5 października w Teatrze Gerharta Hauptmanna w Goerlitz odbierze Międzynarodową Nagrodę Mostu. Będzie jej 17. laureatem.

Czterdziestolatek, który niedawno z powodzeniem obronił tytuł Mistrza Świata federacji WBC w wadze ciężkiej, a w swojej karierze stoczył 46 walk bokserskich, w tym 44 zwycięskie, jest zaprzeczeniem stereotypowych wyobrażeń o przedstawicielach tej dyscypliny sportu. Przede wszystkim tak on, jak i jego brat, Władimir są świetnie wykształceni i bardzo elokwentni. Wśród znawców i sympatyków boks na całym świecie cieszą się opinią prawdziwych džentelmenów, znanych z szacunku do rywali, ich zespołów, wielbicieli i dziennikarzy. Bracia są także wielkimi społecznikami zaś Witalij jest również jednym z najbardziej znanych sportowców udzielających się w polityce.

Bokser z doktoratem

Syn nauczycielki i generała zawsze wiedział, że sport to nie wszystko, dlatego wielką wagę przywiązywał do nauki. Uwielbiał geografę, marzył o podróżach i pilnie uczył się języków, więc dziś, oprócz rosyjskiego, biegle posługuje się angielskim i niemieckim. Zna również ukraiński, ale jak sam mówi: „niezbyt dobrze” i dobrze rozumie język polski, który poznał jako student trenując kick-boxing na warszawskim AWF-ie. Ukończył studia na Państwowym Uniwersytecie Pedagogicznym w Perejślawiu Chmielnickim, a w 2000 roku obronił tytuł doktora filozofii na Uniwersytecie Kijowskim. Myśli o zapewnieniu starannego wykształcenia trójce swoich dzieci. Chciałby, aby dwaj synowie i córka w przyszłości ukończyli prestiżowy Harvard.

„Sportowiec z sercem”

W ubiegłym roku niemiecka prasa wyróżniła Witalija i Władymira Kliczko prestiżowymi tytułami „Sportowiec z sercem” doceniając ich wrażliwość i wieloletnią aktywność społeczną. Bo mimo odniesionych sukcesów, obydwaj bracia nie zapominają jak wiele osób wspierało ich na początku sportowej kariery. Odwdzięczają się za

to zaangażowaniem w działalność charytatywną. Obydwaj są ambasadorami UNESCO, założyli też fundację, która wspiera budowę boisk oraz sal gimnastycznych na Ukrainie i pomaga dzieciom z niezamożnych domów odnaleźć swoje miejsce w życiu, także poprzez sport, bo jak powiedział Witalij Kliczko: „Inwestując w dzieci, inwestujemy w przyszłość.”

Z ringu do polityki

Bracia Kliczko to obiekt narodowej dumy Ukraińców, sportowa marka budowana sumiennie od 1996 roku, symbol pracowitości, konsekwencji i sukcesu. To także marka polityczna, bo starszy z braci, Witalij, od 2004 roku jest również aktywnym politykiem, który poparł pomarańczową rewolucję i od tamtej pory z zaangażowaniem działa na rzecz budowania demokracji na Ukrainie. Jako lider partii o nazwie Ukraiński Sojusz Demokratyczny na rzecz Reform (UDAR – skrót, który po ukraińsku oznacza „Cios”) bezkompromisowo przeciwstawia się korupcji, alkoholizmowi, narkotykom. Chce reform, których na Ukrainie nie udało się tak na dobre zacząć i pełnej demokratyzacji kraju. Przed ubiegłoroczną walką z Tomaszem Adamkiem

bez wahania przerwał trening, aby pojechać do kraju i zaprotestować przeciwko aresztowaniu byłej premier Julii Tymoszenko, której uwięzienie ocenił jako początek poważnego, wewnętrznego konfliktu politycznego, zagrażającego proeuropejskim dążeniom Ukrainy. „Gdy w kraju trwa prawdziwy bój o wartości demokratyczne, nie mogę pozostać tylko obserwatorem” – napisał na swoim blogu na portalu słynnej opozycyjnej gazety internetowej „Ukraińska Prawda”. Czytniacz zadość tej deklaracji, zapelował niedawno do sympatyków piłki nożnej, aby nie bojkotowali Euro 2012, bo w ten sposób przyczynią się jedynie do międzynarodowej izolacji Ukrainy, która właśnie teraz szczególnie mocno powinna wiedzieć, że nie jest sama.

W żadnej z dziedzin życia, w których się realizuje, Witalij Kliczko nie pozostaje biernym obserwatorem. Skuteczny i zwycięski w sporcie, w bezpośrednich kontaktach zaskakuje skromnością, otwartością i umiejętnością słuchania innych. Zdaniem członków Towarzystwa Przyznawania Międzynarodowej Nagrody Mostu zajmie poczesne miejsce wśród jej laureatów. ◀

Miejski Dzień Dziecka

Już wkrótce Dzień Dziecka - najradośniejsze, najhałaśliwsze i najbardziej roześmiane spośród wszystkich świąt. Z niecierpliwością czekają na nie wszystkie dzieciaki, które doskonale wiedzą, że tego dnia dorośli zrobią wszystko, aby od rana do wieczora i tym najmłodszym, i tym nieco starszym nie zabrakło atrakcji i niespodzianek. Bo jak powiedział wiele lat temu Janusz Korczak: *Kiedy śmieje się dziecko, śmieje się cały świat!*

I właśnie do takiego roześmianego, kolorowego świata zapraszają w tym roku, w imieniu Burmistrza i własnym: Miejski Dom Kultury, Miejska Biblioteka Publiczna, Urząd Miasta, Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, Centrum Sportowo-Rekreacyjne, Miejski Klub Seniora, harcerze, Młodzieżowa Rada Miasta, Zgorzelecka Grupa Rowerowa THC Promil, kwaciarnia Chatka Kwiatka, Komenda Powiatowej Policji i Grupa Ratownictwa PCK.

Dzień Dziecka w urzędzie

Już od samego rana najmłodszych mieszkańców Zgorzelca zaprasza zgorzelecki magistrat, który specjalnie z okazji Dnia Dziecka przygotował zabawy i konkursy, dzięki którym mali goście poznają urząd i jego wydziały, a przy okazji dowiedzą się jakie sprawy się w nich załatwiają. Niecodzienne odwiedzi-ny uatrakcyjnią słodczyce, baloniki oraz pamiątkowe „dowody osobiste” z okolicznościową pieczęcią, które otrzymają dziecięcy interesanci.

Miejskie obchody Dnia Dziecka

Popołudniu organizatorzy zgorzeleckiego Miejskiego Dnia Dziecka zapraszają rodziców z dziećmi na tereny wokół Miejskiego Domu Kultury, gdzie od godziny 15.00 rozpocznie się rodzinne świętowanie. Dla najmłodszych i nieco starszych mieszkańców przygotowano liczne atrakcje. I tak:

- **Miejski Dom Kultury zaprasza na warsztaty do Krainy Wymyślanek**, gdzie w kolorowych „działach produkcyjnych”, pod okiem instruktorów, dzieci będą mogły samodzielnie wytwarzać przeróżne atrakcje – niespodzianki. Zajęcia w Tapeciar- ni, Modelarni, Wytwornicy ludowej, Piernikolandii, Montowni biżuterii, Dekoratorni i Pracowni ceramicznej to okazja, aby najmłodsi rozwinęli swoją kreatywność, doskonale się przy tym bawiąc. Z tej Krainy wychodzi się z prezentami!
- **Miejska Biblioteka Publiczna zaprasza na survivalowe spotkanie z Krzysztofem Petkiem**, autorem popular-

nych książek przygodowych i Agencją Word-Press. Wśród licznych atrakcji m.in. park linowy, przejażdżki samochodem terenowym i nauka rozpalania ogniska. Tym, którzy nie szukają emocji Panie bibliotekarki proponują zajęcia w wytwórni papierowych kwiatów i kiermasz książkowy.

- **Miejski Klub Seniora zaprasza dzieci na warsztaty czerpania papieru i na grę terenową w podchody**. U seniorów będzie też można napić się pysznej, zdrowej lemoniady cytrynowej z miętą i popro- bować domowego ciasta
- **Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej i Młodzieżowa Rada Miasta zapraszają najmłodszych do Krainy Malucha**, a nieco starszym proponują teatrzyk, gry i zabawy zręcznościowe, zajęcia z chustą Klanza, malowanie twarzy i inne atrakcje.
- **Urząd Miasta zaprasza na boiska sportowe przy Parkowej, gdzie odbywać się będą gry, zabawy i konkursy sportowe**, które poprowadzą współpracujący z urzędem animatorzy sportu



W programie także: gry i zabawy harcerskie, które poprowadzą harcerze zgorzeleckiego szczeblu im. Osadników Wojskowych; doroczny rajd rowerowy po parku zorganizowany przez Zgorzelecką Grupę Rowerową THC Promil; warsztaty florystyczne z kwaciarnią „Chatka Kwiatka”; stoisko znakowania rowerów zorganizowane przez zgorzeleckich policjantów.

Podczas imprezy przygotowanej przez miejskie instytucje, zgorzelecką młodzież i seniorów nie zabraknie też muzyki, balonów, dmuchańców, kul wodnych i stoisk z lodami i goframi.

Miejski Dzień Dziecka zakończy się ok. godziny 19.00

Zapraszamy!



Kulturalne przekraczanie granic

Festiwal Kultury Młodzieżowej BOOM Fest

Projekt InterKulturManagement, dzięki któremu polska i niemiecka młodzież z saksońsko-dolnośląskiego pogranicza uczy się organizować życie kulturalne w regionie, wchodzi w kolejną fazę. Przed uczestnikami kolejny poważny sprawdzian - Festiwal Kultury Młodzieżowej BOOMFest, który 1 czerwca odbędzie się w Europa – Mieście Zgorzelec/Goerlitz.



Przez ostatnie dwa lata uczniowie sześciu szkół ze Zgorzelca, Görlitz, Lubania, Hoyerswerdy i Bolesławca, pod okiem specjalistów, uczyli się zasad zarządzania kulturą na terenach przygranicznych. Zdobytą wiedzę i umiejętności wykorzystywali w praktyce organizując warsztaty muzyczne, fotograficzne czy teatralne dla polskich i niemieckich kolegów.

1 czerwca zapraszają Was na Festiwal Kultury Młodzieżowej BOOMFest w Europa–Mieście Zgorzelec/Goerlitz. To dla nich kolejny poważny sprawdzian umiejętności organizacyjnych i nowo nabytych kompetencji managerskich, które – jak sami mówią – mogą w przyszłości okazać się ważnym punktem w CV.

Program festiwalu

od 10.00 do 14.00 - WARSZTATY

Zgorzelec

- **Miejski Dom Kultury** – warsztaty: żonglerskie, plastyczne, teatralne
- **Liceum Ogólnokształcące im. Braci Śniadeckich** – warsztaty: Step Aerobic, bębniarski
- **Muzeum Łużyckie** – warsztaty historyczne

Görlitz

- **Vierrademühle** /Hotherstraße 20 – warsztat bębniarski
- **Augustum-Annen-Gymnasium** /Annengasse 4 – warsztaty językowe
- **Basta** /Hotherstraße 25 – warsztaty: graffiti, upcykling, DJ-skie
- **Wartburg** /Johannes - Wüsten - Str. 21 – warsztaty hip-hop'owe, ceramiczne
- **Tanzschule Matzke**/ Straßburg Passage – warsztaty: teatralne, tańca towarzyskiego,
- **SAEK/ Straßburg Passage** – warsztaty radiowe

od 15.00 do 16.00 – OFICJALNE OTWARCIE BOOMFestu

Vierradenmühle /Most Staromiejski Powitanie, wystawa, akcja wypuszczania balonów

od 17.00 do 22.00

Kulturbrauerei Görlitz

- Koncert **Laureaci Sceny Talentów**
- Koncert **Gwiazd**: Honey z Polski i Cafe Jazz z Niemiec
- Pokaz ogni „Chimera”

Ponad 35,5 mln zł dotacji zewnętrznych dla Zgorzelca

Od 2010 roku Gmina Miejska Zgorzelec zrealizowała i rozpoczęła realizację 15 projektów, których wartość całkowita to 44 mln zł. Z Unii i budżetu państwa otrzymaliśmy na nie łącznie 26 mln zł dofinansowania! Obecnie miasto oczekuje na ocenę 7 kolejnych wniosków o łącznej wartości całkowitej ponad 12 mln zł. Ich dofinansowanie wyniesie blisko 9,5 mln zł.

Przeszło 56 mln zł, tyle wynosi łączna wartość wszystkich projektów, które od 2010 roku są realizowane przez miasto albo, przygotowane, oczekują na ocenę komisji przyznającej unijne lub rządowe dotacje. Całkowita wartość dofinansowania dla tych projektów to ponad 35,5 mln zł, co oznacza, że ponad połowa pieniędzy, przeznaczonych na ich zrealizowanie, będzie pochodziła z zewnątrz.

Projekty realizowane i zakończone w latach 2010 - 2012:

- Modernizacja i wyposażenie budynku Miejskiego Domu Kultury
- Modernizacja ul. Langiewicza



- Zagospodarowanie terenów przy ul. Parkowej dla potrzeb sportu i rekreacji



- Przebudowa ulic Lubańskiej i Zamiejsko-Lubańskiej



- Wsparcie aktywnych form turystyki w mieście Zgorzelec poprzez budowę ścieżek rowerowych



- Przystanek na szlaku – Jakuby 2011
- Via Regia – szlak wędrówki gatunków
- Budowa drogi na Przedmieściu Nyckim w Zgorzelcu



- Budowa kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje boisko – Orlik 2012” przy Szkole Podstawowej nr 2 w Zgorzelcu



Projekty, których realizacja rozpoczęła się w 2011 roku, planowane do zakończenia w roku 2012:

- Budowa kompostowni odpadów ulegających biodegradacji i zakup wyposażenia niezbędnego do selektywnego zbierania odpadów w mieście Zgorzelec

- Rewitalizacja Śródmieścia – II etap



- Modernizacja Stacji Uzdatniania Wody przy ul. Henrykowskiej w Zgorzelcu
- Dostosowanie infrastruktury Urzędu Miasta Zgorzelec dla potrzeb społeczeństwa informacyjnego
- Odkryj urok Borów Dolnośląskich – kampania promocyjna na rzecz zwiększenia ruchu turystycznego w subregionie Bory Dolnośląskie
- Centrum sportów ekstremalnych



Projekty oczekujące na ocenę i decyzję o dofinansowaniu:

- Edukacja ekologiczna szansą na zachowanie potencjału środowiskowego Zgorzelca. Modernizacja zabytkowego Parku Nadnyskiego w Zgorzelcu
- Zakup linii do segregacji odpadów
- Rewitalizacja podwórek w obszarze Śródmieścia
- Strefy rekreacji w Parku Błachańca
- Przebudowa zabytkowego Skweru (zielenca) im. Ks. Jerzego Popiełuszki
- Zagospodarowanie terenu „Arkadia” w obrębie ul. Daszyńskiego z przeznaczeniem na urządzenie placu miejskiego wraz z modernizacją ciągu pieszo-jezdnego i zagospodarowaniem podwórka przy ul. Wolności
- Przygoda z Nysą – II etap

Modernizacja Stacji Uzdatniania Wody w Zgorzelcu

2 lutego 2012 roku w północnym rejonie miasta, przy ul. Henrykowskiej rozpoczęła się budowa Stacji Uzdatniania Wody połączona z modernizacją ujęcia wody pitnej, która jest prowadzona w ramach projektu, którego wartość całkowita wynosi 5,5 mln zł. Na jego realizację miasto pozyskało blisko 2,3 mln zł dofinansowania z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007 – 2013.



Stacja Uzdatniania Wody przy ul. Henrykowskiej to drugie, po Zakładzie Uzdatniania Wody przy ul. Orzeszkowej, ujęcie wody pitnej dla mieszkańców Zgorzelca. Pokrywa ono w ok. 30% całkowite zapotrzebowanie miasta na wodę, a swoim zasięgiem obejmuje północną część Zgorzelca, chociaż strefy zasilania w wodę z poszczególnych ujęć nie są sztywno określone i wzajemnie się przenikają.

Dzięki projektowi stacja będzie kolejnym, po zmodernizowanym w latach 2005 – 2007 Zakładzie Uzdatniania Wody przy ul. Orzeszko-

wej, nowoczesnym i w pełni zautomatyzowanym obiektem technologicznym zapewniającym mieszkańcom Zgorzelca dobrej jakości wodę pitną.

Zakres prac

W ramach projektu, na terenie stacji wybudowany zostanie budynek technologiczny Stacji Uzdatniania Wody z pełną infrastrukturą technologiczną tj. 4 filtrami automatycznymi, instalacją do dezynfekcji, zestawem pomp oraz dmuchaw, dwoma zbiornikami wody czystej o objętości 250 m³ każdy i niezbęd-

nymi międzyobiektoowymi rurociągami technologicznymi. Modernizacja ujęcia obejmuje również wykonanie nowych, kompaktowych obudów dla istniejących studni ujęciowych wraz z pełnym uzbrojeniem. Na terenie stacji wykonany zostanie także plac, drogi wewnętrzne oraz zjazd z drogi wojewódzkiej. Otoczenie stacji teren zostanie zagospodarowane zielenią i ogrodzone.

Zakończenie modernizacji planowane jest na koniec października bieżącego roku.

- Ujęcie przy ul. Henrykowskiej wspomaga pracę głównego Zakładu Uzdatniania Wody przy ul. Orzeszkowej. Mimo modernizacji stacja cały czas pracuje, jednak prace weszły już w etap, kiedy niezbędne są jej chwilowe przestoje, co powoduje wahania ciśnienia wody w sieci, nie pozostając bez wpływu na jej jakość. Każde wyłączenie powoduje bowiem zmiany kierunku przepływu wody w sieci, gdyż wówczas całe miasto zasilane jest w wodę z ZUW przy ul. Orzeszkowej. Ponowne włączenie stacji może wywoływać uderzenia hydrauliczne skutkujące poruszeniem osadów zalegających w sieci. Dynamiczna zmiana strefy zasilania w wodę przyczynia się do podwyższenia mętności i zmiany barwy wody w sieci, jednak dostawca zapewnia, że na bieżąco prowadzi kontrolę jakości wody dostarczanej do mieszkań i zapewnia, że nadaje się ona do spożycia. Przedsiębiorstwo przeprosza odbiorców za mogące wystąpić okresowe niedogodności wynikające z chwilowego pogorszenia parametrów wody i deklaruje, że dołoży wszelkiej staranności, aby były one jak najmniej.

- Wszystkich, którzy chcieliby zobaczyć jak będzie wyglądał teren Stacji Uzdatniania Wody przy ul. Henrykowskiej po zakończeniu inwestycji zapraszamy na II piętro Urzędu Miasta, gdzie można obejrzeć makietę, która przy okazji prezentuje fragment biegnącej tamtędy nowej ścieżki rowerowej, która także powstała w ramach projektu unijnego.



● Na Langiewicza i Emilii Plater wróć zielone strzałki

Wydział infrastruktury zaprosił do składania ofert na opracowanie:

- projektu zmian organizacji ruchu drogowego na skrzyżowaniu ulic Emilii Plater, Langiewicza, Bohaterów Getta, Armii Krajowej i Bohaterów II Armii Wojska Polskiego polegającego na zmianie programu sygnalizacji świetlnej umożliwiającego uruchomienie strzałek warunkowych zezwalających na skręt z ul. Langiewicza w ul. Bohaterów Getta oraz z ul. Emilii Plater w ul. Bohaterów II Armii Wojska Polskiego. Dodatkowo na sygnalizatorach przejść dla pieszych w obrębie skrzyżowania zainstalowane zostaną żółte migające światła z sylwetką pieszego jako ostrzeżenie dla kierowców.
- projektu zmian organizacji ruchu drogowego polegającego na zmianie oznakowania drogowego z B-36/ „zakaz zatrzymywania się” na B-35/ „zakaz postoju” z napisem o treści „ponad 10 min” na tarczy na drogach: ul. Daszyńskiego (dawna droga wojewódzka 317), ul. Piłsudskiego (dawna droga wojewódzka 317), ul. Partyzantów

Trwa remont ul. Armii Krajowej

Remontem objęty jest odcinek drogi pomiędzy ul. Poniatowskiego a wiaduktem kolejowym. Do czasu zakończenia robót został on całkowicie wyłączony z ruchu, a w jego rejonie obowiązuje tymczasowa organizacja ruchu.

Ul. Armii Krajowej znajduje się w ciągu ulic, które do 1 stycznia 2012 roku stanowiły drogę wojewódzką nr 317. Z chwilą przejścia jej w zarząd gminy miasto wzięło na siebie także obowiązek utrzymania tych ulic. Ze względu na fatalny stan nawierzchni ul. Armii Krajowej wymagała pilnego remontu, którego całkowity koszt oszacowano na ponad 4 mln zł. Ponieważ w chwili przejścia stan drogi był fatalny, miasto wystąpiło do zarządu województwa z wnioskiem o udzielenie pomocy finansowej. W grudniu ubiegłego roku zarząd zgo-

dził się partycypować w kosztach remontu ul. Armii Krajowej na odcinku od wiaduktu kolejowego do ul. Poniatowskiego i przyznał nam pomoc w wysokości 1 mln zł. Zgodnie z uchwałą nr XVII/361/11 Sejmiku Województwa Dolnośląskiego zostanie nam ona przekazana w 2012 roku.

Deszczówka i nowa nawierzchnia ulicy Armii Krajowej

Zakres remontu obejmuje budowę kanalizacji deszczowej oraz modernizację nawierzchni



ulicy. Szczegółowy zakres prac obejmuje rozbiorę istniejących konstrukcji jezdni, a więc oznacza przede wszystkim usunięcie nie tylko wierzchniej warstwy asfaltu, ale także znajdującej się pod nim kostki kamiennej i podbudowy betonowej. Podczas remontu wybudowana zostanie kanalizacja deszczowa, a istniejące podło-

że gruntowe drogi zostaną odpowiednio wzmocnione. Droga zyska całkowicie nową nawierzchnię z betonu asfaltowego (8 cm warstwy wiążącej + 5 cm warstwy ścieralnej) na ok. 50 cm podbudowie.

Nowy chodnik

Oprócz nowej nawierzchni jezdni remont obejmie także chodnik i zjazdy po południowej stronie ulicy, które zostaną wykonane z kostki betonowej. Wykonawca wykona także odwodnienie odprowadzające wodę opadową do wpustów deszczowych i wyreguluje istniejące studzienki kanalizacyjne, telekomunikacyjne oraz zawory wodne i gazowe.

Roboty remontowe potrwać ok. 120 dni i będą prowadzone najpierw na odcinku drogi od ul. Poniatowskiego do skrzyżowania z wylotem ul. Traugutta, a następnie na krótkim odcinku od wylotu ul. Traugutta do wiaduktu kolejowego. Ruch drogowy w tym czasie odbywa się wytyczonymi objazdami.



Opłata śmieciowa

Zgorzelec przygotowuje się do „śmieciowej rewolucji”

Urząd Miasta opracował ankietę, która pomoże określić wg jakiej metody mieszkańcy chcieliby mieć naliczaną opłatę za odbiór odpadów komunalnych. Obowiązek jej pobierania od lipca 2013 roku nakłada na gminę znowelizowana ustawa o utrzymaniu czystości i porządku w gminach. Pieniądze z opłat przeznaczone będą na pokrycie kosztów utworzenia i funkcjonowania systemu gospodarowania odpadami.

Renata Burdosz

Ustawa o zmianie ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach oraz niektórych innych ustaw weszła w życie 1 stycznia 2012 roku, zmieniając radykalnie dotychczasowy system gospodarowania odpadami komunalnymi. Nakłada ona na gminy obowiązek zorganizowania do 1 lipca 2013 roku nowego systemu gospodarki odpadami komunalnymi, zgodnego z zapisami znowelizowanej ustawy oraz uwarunkowaniami miejscowymi.

Opłata śmieciowa

Z chwilą wprowadzenia nowego systemu, odpady powstające w nieruchomościach będą odbierane przez przedsiębiorcę wyłonionego w drodze przetargu ogłaszanego przez gmi-

nę, na której spoczywać będzie obowiązek zawarcia umowy na odbiór odpadów z nieruchomości znajdujących się na terenie miasta. Oznacza to, że od 1 lipca 2013 roku, indywidualne umowy na odbiór odpadów zawierane przez właścicieli i zarządców nieruchomości, zastąpi pobrażana przez gminę opłata za gospodarowanie odpadami komunalnymi, której wysokość i sposób naliczania zostanie przyjęty uchwałą Rady Miasta. Podstawą naliczenia opłaty będzie deklaracja składana przez właściciela nieruchomości, która jednak w uzasadnionych przypadkach będzie podlegała kontroli. Zgodnie z wolą ustawodawcy, pieniądze pochodzące z opłat gmina będzie mogła przeznaczyć jedynie na pokrycie kosztów utworzenia i funkcjonowania nowego systemu gospodarowania odpadami komunalnymi.

Jak naliczać opłaty?

Znowelizowana ustawa zawiera zamknięty katalog metod ustalania wysokości opłaty, którą ustawodawca proponuje wyliczać w oparciu o (do wyboru):

- liczbę mieszkańców zamieszkujących daną nieruchomość
- ilość wody zużywanej przez daną nieruchomość
- powierzchnię lokalu mieszkalnego

Czwarty wariant w ustawowym katalogu metod to jednolita stawka opłaty dla wszystkich gospodarstw domowych w mieście.

Wypełnij ankietę

Spośród wskazanych powyżej metod ustalania opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi gmina musi wybrać jedną. Ponieważ zmiany dotyczą bez wyjątku wszystkich mieszkańców, dlatego każdy powi-

nien mieć możliwość wypowiedzenia się, którą z propozycji ustawodawcy uważa za najsprawniejszą. Umożliwi to ankieta opracowana przez Urząd Miasta, która już wkrótce zostanie udostępniona mieszkańcom Zgorzelca.

Będzie ją można otrzymać w następujących punktach:

1. Urząd Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7,
 2. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., ul. Łużycka 3,
 3. Przedsiębiorstwo Zarządu Nieruchomościami Sp. z o.o., ul. Daszyńskiego 75,
 4. Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji NYSA Sp. z o.o., ul. Boh. Getta 1a,
 5. Administracja Domów Mieszkalnych, ul. Traugutta 77
- Elektroniczna wersja ankiety będzie dostępna na stronie www.zgorzelec.eu, gdzie zainteresowani wprowadzanymi zmianami znajdą także informacje o wadach i zaletach wskazanych przez ustawodawcę metod naliczania opłat.

Fundusze unijne

Miasto buduje kompostownię odpadów biodegradowalnych

Trwają prace budowlane na terenie Zakładu Utylizacji Odpadów w Jędrzychowicach prowadzone w ramach wartego przeszło 7,8 mln zł projektu „Budowa kompostowni odpadów ulegających biodegradacji i zakup wyposażenia niezbędnego do selektywnej zbierania odpadów w Mieście Zgorzelec”. Na jego realizację pozyskaliśmy przeszło 6,6 mln zł dofinansowania z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013.

Co budujemy

Kompostownia odpadów biodegradowalnych będzie się mieścić na terenie Zakładu Utylizacji Odpadów w Jędrzychowicach, gdzie w ramach inwestycji powstana: hala wstępnej dojrzwania kompostu, pryzmy kompostowe, magazyn gotowego kompostu, plac i drogi ma- newrowe. Projekt obejmuje też wykonanie 2 zbiorników na wody odciekowe, drenażu terenu oraz wybudowanie odcinka sieci wodociągowej zakończonyj hydrantem, stanowiącym element zabezpieczenia ppoż. kom-

postowni. Obiekt będzie dostosowany do przerabiania ok. 6 tys. ton masy roślinnej rocznie.

Obecnie trwa budowa dwuprzestrzennej, stalowej hali dojrzwania kompostu o powierzchni przeszło 484 m², w której mieścić się będą pryzmy kompostowe oraz kompostowni polowej z placem o powierzchni 2498 m².

Po co budujemy

Wybudowanie w Zgorzelcu kompostowni polowej oraz hali dojrzwania kompostu umożliwi gminie stosowanie naturalnej, a więc przyjaznej dla środowiska metody utylizacji odpadów komunalnych. Miasto uzyska dzięki temu nawóz organiczny o dobrych parametrach, nadający się np. do rekultywacji terenów zielonych i będzie miało szansę zmniejszyć objętość składowanych odpadów nawet o 30 do 50%. Ponadto, dzięki zastosowaniu nowej metody utylizacji odpadów, pozostawiany na składowisku balast będzie neutralny chemicznie i biologicznie, a więc obojętny dla środowiska.

Co jeszcze w ramach projektu

Projekt przewiduje także zakup specjalistycznego sprzętu, niezbędnego do prowadzenia selektywnej zbiórki odpadów, czyli rębaka do gałęzi, ładowarki kołowej, sита bębnowego, spycharki gąsienicowej, śmieciarki do zbiórki pojemników na bioodpady u źródła, specjalistycznego pojazdu ciężarowego do zbiórki wysegre-

gowanych odpadów, 2 specjalistycznych pojazdów ciężarowych do odbioru pojemników typu „dzwon”, prasy kanałowej do zgniatania odpadów opakowaniowych ze zbiórki selektywnej, pojemnika do selektywnej zbiórki odpadów opakowaniowych, specjalistycznego pojazdu średniej ładowności do zbiórki odpadów gromadzonych selektywnie w workach, ciągnika rolniczego z przyczepą samobiezną, pojemników do selektywnej zbiórki odpadów biodegradowalnych oraz 1000 sztuk stojaków na worki do selektywnej zbiórki odpadów opakowaniowych.

Zakończenie inwestycji planowane jest na IV kwartał 2012 r.



Nowe ceny biletów za przejazd „50”

Podczas kwietniowej sesji Rada Miasta przyjęła nową taryfę opłat za przejazdy miejską „50”, dostosowując nie zmieniane od sześciu lat ceny do dzisiejszych realiów. Uchwała wymienia także uprawnionych do bezpłatnych i ulgowych przejazdów komunikacją miejską. Uchwała powinna wejść w życie ok. połowy czerwca.

Uzasadnieniem dla wprowadzanych zmian jest przede wszystkim wzrost cen paliwa oraz odnotowany na przestrzeni minionych 6 lat, zauważalny spadek liczby mieszkańców korzystających z komunikacji miejskiej.

Bilety: Ceny urzędowe mają charakter cen maksymalnych, czyli wyznaczają nieprzekraczalną wysokość opłat jakie za przewozy może pobierać przewoźnik obsługujący linię. Przyjęte uchwałą stawki kształtują się następująco:

	za przejazd na trasie do 5 km	za przejazd na trasie powyżej 5 km
jednorazowy bilet normalny	2,30 zł	2,50 zł
jednorazowy bilet ulgowy	1,15 zł	1,25 zł

Ulgi i bezpłatne przejazdy: W kwietniowej uchwale dotyczącej usług przewozowych w publicznym transporcie zbiorowym na terenie miasta Zgorzelec po raz pierwszy znalazły się zapisy dotyczące przejazdów ulgowych i bezpłatnych. Na wniosek burmistrza radni zdecydowali, że z chwilą wejścia w życie uchwały, ulgi i zwolnienia z opłat za przejazd obejmą:

Uprawnieni do przejazdów bezpłatnych	Uprawnieni do ulg
osoby, które ukończyły 75 rok życia	studenci w wieku do 26 lat
dzieci do 4 roku życia	uczniowie szkół krajowych i zagranicznych do 22 roku życia
osoby niepełnosprawne w stopniu znacznym oraz niezdolne do samodzielnej egzystencji + opiekunowie	dzieci od lat 4 do rozpoczęcia nauki w szkole podstawowej
dzieci i młodzież dotknięte inwalidztwem lub niepełnosprawne objęte kształceniem specjalnym + opiekunowie	emeryci, renciści i niepełnosprawni w stopniu umiarkowanym i lekkim do ukończenia 70 lat
ociemniiali i ich przewodnicy	kombatanci
Członkowie Stowarzyszenia Polaków Poszkodowanych przez III Rzeszę	

Uprawnienie do bezpłatnego lub ulgowego przejazdu należy potwierdzić: dokumentem tożsamości potwierdzającym wiek, legitymacją: szkolną, studencką, rencisty lub emeryta, a przypadku osób niepełnosprawnych orzeczeniem lub wypisem z orzeczenia o niepełnosprawności.

Opłaty za korzystanie z przystanków komunikacyjnych

W kwietniu radni podjęli także uchwałę, która określa stawkę opłaty, jaką ponosić będą operatorzy i przewoźnicy korzystający z przystanków komunikacyjnych należących do Gminy Miejskiej Zgorzelec. Jej wysokość ustalono na 5 gr + VAT za każde zatrzymanie.

Obowiązek uiszczania opłaty za korzystanie z gminnych przystanków komunikacyjnych nakłada na przewoźników i operatorów Ustawa z dnia 16 grudnia o publicznym transporcie zbiorowym. Stawka opłaty przyjęta przez Radę Miasta Zgorzelec wynosi 5 gr + VAT za każde zatrzymanie i nie przekracza górnej granicy wysokości stawki określonej przez ustawodawcę.

Opłata pobierana będzie na podstawie umowy cywilno-prawnej pomiędzy Gminą Miejską Zgorzelec, a przewoźnikiem zawieranej na wniosek* przewoźnika, który określa z których przystanków i jak często będzie korzystał. Pobrane opłaty gmina przeznaczy na utrzymanie czystości i porządku na przystankach.

*druki wniosków dostępne są w Wydziale Infrastruktury, Środowiska i Spraw Mieszkaniowych urzędu Miasta Zgorzelec, pok. nr 36, II piętro

Zgorzelec ma już automatyczny defibrylator !

W holu głównym Centrum Sportowo Rekreacyjnego w Zgorzelcu zamontowano automatyczny defibrylator. Z pomysłem, aby w Zgorzelcu, podobnie jak w innych miastach, umieścić takie urządzenie w łatwo dostępnym miejscu w centrum miasta jest radny i za razem szef Grupy Ratownictwa PCK Waldemar Woźniak. Na prośbę burmistrza za kup sprzętu pomogły sfinansować spółki miejskie.

Urządzenie zostało zaprezentowane podczas listopadowej sesji Rady Miasta przez radnego Waldemara Woźniaka, na co dzień szefa Grupy Ratownictwa PCK, który przekonywał do swojego pomysłu wyjaśniając, że automatycznego defibrylatora może użyć każdy kto odbył odpowiednie szkolenie z pierwszej pomocy i zna zasady działania tego urządzenia, które w sytuacji zagrożenia życia znacznie przyspiesza rozpoczęcie akcji ratunkowej, zwiększając szanse chorego na przeżycie. Obsługę tych nieskomplikowanych, ale jakże cennych urządzeń, znacznie ułatwia wbudowany w nie komunikator głosowy wydający polecenia, które pomagają prowadzić akcję ratunkową praktycznie od początku do końca.

Na wniosek burmistrza zakup defibrylatora sfinansowały spółki miejskie. Pod koniec kwietnia urządzenie zostało przekazane ratownikom z Grupy Ratownictwa PCK, którzy zdecydowali o zainstalowaniu go w holu Centrum Sportowo Rekreacyjnego przy ul. Maratońskiej, gdzie z racji odbywających się często imprez masowych czy meczów czy zajęć na basenie istnieje zwiększone prawdopodobieństwo konieczności jego użycia. Urządzenie zostało zamontowane w holu głównym, przy wejściu do hali.

Liczne badania wykazały, że wczesne użycie defibrylatora powoduje zwiększenie wskaźnika przeżyć. Defibrylacja wykonana w ciągu 3 minut od utraty przytomności pozwala na przeżycie w 75% przypadków.



Wiosna żywego słowa nad Nysą

W marcu i kwietniu w Miejskim Domu Kultury w Zgorzelcu odbyły się miejskie i powiatowe konkursy recytatorskie dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjów. MDK był także gospodarzem eliminacji powiatowych 57. Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego Towarzystwa Kultury Teatralnej.

Julian Kacperski

Śpiewać każdy może... wyrzucił do mikrofonu w 1977 roku Jerzy Stuhr podczas festiwalu piosenki w Opolu. Z mówieniem, według wielu, jest tak samo. Z pewnością każdy potrafi, ale tylko nieliczni robią to pięknie. Uczestnicy konkursów recytatorskich, których gospodarzem był w marcu i kwietniu Miejski Dom Kultury w Zgorzelcu, udowodnili jednak, że oni potrafią! Zarówno ci najmłodsi z zerówek i klas pierwszych, jak i ci najstarsi ze szkół ponadgimnazjalnych z wielką pasją i kulturą słowa wypowiadali wersy i strofy, a swoją twórczą interpretacją pomagali słuchaczom odkrywać głębię przekazu deklamowanych utworów.

15 marca odbyły się eliminacje miejskie 57. Dolnośląskiego Konkursu Recytatorskiego

dla uczniów szkół gimnazjalnych. Wśród najlepszych recytatorów znaleźli się: Julia Karska, Krzysztof Oleksyn, Klaudia Rabenda, Michalina Kimer i Karolina Szachniewicz. W kategorii poezji śpiewanej bezkonkurencyjna była Joanna Janeczko.

20 marca odbyły się eliminacje powiatowe 57. Dolnośląskiego Konkursu Recytatorskiego dla uczniów szkół gimnazjalnych. Tu w kategorii recytacji I miejsce zajęła Julia Karska z Niepublicznego Gimnazjum Łużyckiego w Zgorzelcu; II miejsce Krzysztof Oleksyn z Niepublicznego Gimnazjum Łużyckiego w Zgorzelcu, a miejsce III Karolina Szachniewicz z Gimnazjum nr 1 w Zgorzelcu i Katarzyna Wyszynska z Gimnazjum nr 1 w Bogatyni. W kategorii poezja śpiewana I miejsce zajęła Joanna Janeczko z Niepublicznego Gimna-

zjum Łużyckiego w Zgorzelcu, a II miejsce Magdalena Woda z Gimnazjum w Sulikowie.

Warto tu odnotować, że Joanna Janeczko, Julia Karska, Karolina Szachniewicz i Krzysztof Oleksyn doskonale poradzi-li sobie także na szczeblu regionalnym konkursu, podczas którego zakwalifikowali się do finału dolnośląskiego!

23 marca odbyły się eliminacje powiatowe 57. Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego TKT. W kategorii „wiedzione ze słowa” I miejsce ex quo zajęły Magdalena Zajdel z ZSZiL im. Górników i Energetyków Turowa w Zgorzelcu i Izabela Sudorowicz z ZSP im. E. Plater w Zgorzelcu. II miejsce przypadło Klaudii Kadłuczce z LO im. Braci Śniadeckich w Zgorzelcu. Wyróżnienia jury przyznało Marii Ilczynie i Monice Wypych z LO im. Braci Śniadeckich w Zgo-

rzelcu oraz Marcinowi Kutrowskiemu z ZSZiL im. Górników i Energetyków Turowa w Zgorzelcu. W kategorii poezja śpiewana I miejsce zdobyła Barbara Polonis z LO im. Braci Śniadeckich w Zgorzelcu, a miejsce II Daria Pankowska z ZSZiL im. Górników i Energetyków Turowa w Zgorzelcu.

17 kwietnia odbyły się eliminacje miejskie szkolnego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas IV-VI. Z recytacją najlepiej poradzi-li sobie Aleksandra Fitas i Daniel Barański, którzy ex quo zajęli miejsce pierwsze. Drugie miejsce przypadło Sabinie Chodorowskiej, a trzecie Julii Szczurek i Aleksandrze Oleksyn. Jury przyznało również wyróżnienia dla Patryka Szawuły, Marcina Migdała i Natalii Wurszt.

18 kwietnia odbyły się eliminacje miejskie szkolnego



Laureaci eliminacji powiatowych 56. Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego TKT



Laureaci miejskiego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół gimnazjalnych



Laureaci miejskiego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas 0-III (grupa młodsza)



Laureaci miejskiego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas 0-III (grupa starsza)



Laureaci miejskiego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas IV-VI



Laureaci powiatowego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół gimnazjalnych



Laureaci powiatowego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas 0 - III



Laureaci powiatowego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas IV-VI



Uczestnicy powiatowego konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas 0 - III

konkursu recytatorskiego dla uczniów szkół podstawowych z klas 0-III. W młodszej grupie wiekowej obejmującej klasy 0-I, jury nagrodziło I miejscem Franciszka Radeckiego. II miejsce zajęła Liwia Bobin, a III Kamila Sikora. Na wyróżnienie zasłużyli Krystian Bury i Oliwia Stankowska. W grupie starszej (klasy II-III) pierwsze miejsce zajął Henryk Wolf, II miejsce Oliwia Kasprzak, III Marta Bębenek, a wyróżnienia odebrali Jagoda Ziembka, San-

dra Wojtków, Hugo Krasowski i Julia Owsik.

23 kwietnia odbył się powiatowy konkurs recytatorski dla uczniów klas I-III szkół podstawowych. W młodszej grupie wiekowej I miejsce zajęła Liwia Bobin, II miejsce Franciszek Radecki, III miejsce Kamila Sikora, a wyróżnienia otrzymali Wiktoriasz Tazarek, Dawid Wasilewski, Aleksandra Wadzicka i Gabrysia Mazurkiewicz. W grupie starszej I miejsce zajęli ex quo Julia Szym-

ków i Wojciech Florek, II miejsce przypadło Marcie Bębenek i Oliwii Kasprzak, a miejsce trzecie Nikoli Chartaniak i Henrykowi Wolffowi. Jury wyróżniło także Marcelinę Stachyrę.

24 kwietnia odbył się powiatowy konkurs recytatorski dla uczniów klas IV-VI szkół podstawowych. Bezapelacyjne pierwsze miejsce zajęła w nim Aleksandra Fitas. Jury przyznało drugie równorzędne miejsca Natalii Sikorzyńskiej, Aleksandry Oleksyn i Sa-

biny Chodorowskiej. Były również trzy równorzędne miejsca trzecie dla Igora Remiana, Natalii Gudyki i Joanny Jagiełło. Jury postanowiło także wyróżnić Alicję Bałajewicz, Daniela Barańskiego, Aleksandrę Michalik, Olimpię Pozauć i Julię Szczurek.

Zarówno recytatorom, jak i ich opiekunom i rodzicom, którzy poświęcili swój czas, żeby ich tak wspaniale przygotować, należą się słowa szczerzego uznania i gratulacje. ◀

Wspólnie tworzymy nowy, majowy zwyczaj

Miejski piknik na trawie

Potrzebny jest maj i ładna pogoda. Przydadzą się koce i kosze ze smakołykami. Świetnie też, gdy uda się skrzyknąć znajomych. W tym roku udało się znakomicie i 3 maja, w Święto Konstytucji, na skwerze Popiełuszki bawiły się setki zgorzelczan.

Julian Kacperski

Majowe pikniki to pomysł stary jak maj! Fantastycznie udają się w Warszawie, Łodzi, Poznaniu i wielu innych większych i mniejszych miastach. Dlaczego więc nie urządzić podobnej imprezy w Zgorzelcu? Ta myśl przyświecała organizatorom tegorocznego Pierwszego Zgorzeleckiego Pikniku na Trawie.

Na skwerze Popiełuszki przy miejskim domu kultury stanęła scena, pojawiły się stoliki z ławeczkami i parasole gastronomiczne, a cały trawnik został oddany do dyspozycji amatorów dobrej zabawy na powietrzu.

Radosne świętowanie

Na świeżej, majowej trawie można było rozłożyć koc, ustawić kosze z prowiantem i

oddać się biesiadzie. Skorzystało z tej możliwości całkiem sporo osób, a dodatkową zachętą był konkurs na najciekawsze, najładniejsze nakrycie piknikowe. Nagrodą były ufundowane przez burmistrza Rafała Gronicza kosze piknikowe, w których znalazły się zastawy stołowe i różne smakowitości.

Jury, w którym, oprócz gospodarza miasta nakrycia oceniała także Grażyna Smaś Grudzińska, dyrektor zgorzeleckiego MDK, zdecydowało, że nagroda główna powędruje do piknikowego towarzystwa, którego duszą była przystrojona w kolorowe sombrero pani Beata. Nieco mniejszy kosz, za miejsce drugie, odebrali młodzi piknikowicze ze zgorzeleckiego gimnazjum nr 1, którzy siebie i swoje piknikowe gniazdko przystroili własno-

ręcznie plecionymi wiankami z kwiatów. Gratulujemy!

Wesoło i biesiadnie

Atrakcją trzeciomajowego pikniku na trawie był także wielki kocioł zupy meksykańskiej, którą nawarzyli dla zgorzelczan kucharze z Teatru Kulinarного z Łodzi. W zaledwie kilka godzin rozeszło się blisko 2 tysiące porcji! Skosztować mógł każdy, bo poczęstunek był za darmo, a serwowanie go rozpoczął własnoręcznie burmistrz Rafał Gronicz. Specjalne atrakcje były także dla dzieci. Maluchy mogły m.in. postrzelać z łuków z harcerzami, poskakać na piłkach i dmuchanych pałacach i pobiegać boso po trawie.

Było też sporo muzyki. Dla uczestników pikniku ze specjalnym, biesiadnym progra-

mem wystąpił Darek Nowicki i jego zespół ABC. Zgorzelczan bawił także Sebastian Olejniczak, który parodiował Marylę Rodowicz i śpiewał jej największe przeboje. A na finał pikniku zagrała czeska grupa Abba Dance, która przypominała wszystkim największe przeboje szwedzkiego zespołu Abba.

Znów za rok

Miejski piknik okazał się znakomitym sposobem spędzenia Święta Narodowego 3 Maja. Kto nie był, niech żałuje i już teraz zaplanuje udział w przyszłorocznym pikniku, bo wiemy, że będzie zorganizowane pikniki mają się stać nową, zgorzelecką tradycją. ◀

Zdjęcia z pikniku na str. 12 i 13.





...tak się w majowe święto bawił Zgorzelec

Zaproszenie na wystawę Zgorzelec-Elbląg. Historie równoległe

Dlaczego „zerkając przez zielone szkła elbląskich okularów zobaczymy życie w dawnym Zgorzelcu”? Czy historie tych odległych od siebie i różnych miast coś łączy? Po co w ogóle porównywać do siebie Elbląg i Zgorzelec? Odpowiedzi na te i wiele innych pytań najlepiej poszukać na nowo otwartej wystawie czasowej w Muzeum Łużyckim.



Renata Burdosz

Ekspozycja porównawcza, opracowana wspólnie przez elbląskie Muzeum Archeologiczno-Historyczne i zgorzeleckie Muzeum Łużyckie, została otwarta 27 kwietnia. Składają się na nią najcenniejsze zabytki, które do zbiorów muzeum w Elblągu trafiły dzięki badaniom archeologicznym, jakie przez ostatnie trzydzieści lat prowadzono na elbląskim Starym Mieście. Bo nie wszyscy to wiedzą, ale Elbląg jest jednym z najlepiej przebadanych archeologicznie polskich miast, a tamtejsze muzeum posiada tak unikalne w skali światowej eksponaty jak np. średniowieczna winda, wspomniane wcześniej okulary z zielonymi szklami czy zaskakujące instrumenty muzyczne. Każdy z

tych ciekawych, pochodzących z przeszłości przedmiotów, znalezionych na elbląskich wykopaliskach, stanowi bezcenne źródło wiedzy o historii europejskich miast, o ich powstawaniu, rozwoju i życiu ich mieszkańców.

Archeologiczne znaleziska to jednak nie wszystko. Wystawa zawiera bowiem także elementy multimedialne, dzięki którym zwiedzający dowiedzą się o najważniejszych dla każdego z miast wydarzeniach historycznych, zapoznają się z badaniami wykopaliskowymi prowadzonymi na elbląskiej starówce lub wirtualnie odwiedzą elbląskie Muzeum.

Organizatorzy serdecznie zapraszają do oglądania wystawy, która do końca października 2012 r. będzie prezentowana w Muzeum Łużyckim. ◀



Janusz Skowroński w Zgorzelcu

Z satysfakcją odnotowujemy spore zainteresowanie zgorzelczan tematyką regionalną. Staraniem miejskiej biblioteki 19 kwietnia w sali projekcyjnej (Kino PoZa Nova w domu kultury) odbyło się spotkanie z Januszem Skowrońskim, autorem poczytnych publikacji o tajemnicach Dolnego Śląska. Pretekstem do spotkania były wydane w bieżącym roku Perły znad Kwisy, jednak multimedialna prezenta-

cja Skowrońskiego dotyczyła także pochówku Gerharta Hauptmanna, rowerowego rajdu księdza Karola Wojtyły z przyjaciółmi z 1956 r. (Bolesławiec – Świdnica, ok. 250 km) oraz wizyty duszpasterskiej kardynała Wojtyły w Saksonii (Goerlitz, Croschwitz, Drezno, Naumburg, Erfurt). W trakcie tej saksońskiej podróży Karol Wojtyła przekraczał most na Nysie Łużyckiej, który dzisiaj nosi imię papieża Jana Pawła II.



Hanna Barbara Majewska odznaczona



30 kwietnia br., podczas walnego zebrania Zarządu Obwodu Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej w Zgorzelcu, pani Hanna Barbara Majewska odebrała odznakę-wyróżnienie za wkład pracy społecznej w Światowym Związku Żołnierzy AK poświęconej etosowi Armii Krajowej. Aktu dekoracji dokonał Burmistrz Rafał Gronicz w asyście Prezesa Zarządu Obwodu ŚZZ AK w Zgorzelcu. Gratulujemy!

Renata Burdosz



Rada Seniorów Zgorzelca

Forum Zgorzeleckich Seniorów, zwołane 17 kwietnia br. w Miejskim Domu Kultury, dokonało wyboru 5 członków Rady Seniorów Zgorzelca, którą powołaną do życia Uchwałą nr 187/2012 Rady Miasta Zgorzelec z dnia 28 lutego 2012 r. Rada Seniorów Zgorzelca ma pełnić rolę opiniodawczą oraz doradzać władzom miasta w sprawach związanych ze środowiskiem seniorskim.

Renata Burdosz

Zgodnie z zapisami uchwały, Rada Seniorów powołana została na czas nieokreślony, a jej celem jest służyć społeczności Zgorzelca, w tym szczególnie seniorom, poprzez reprezentowanie ich interesów wobec władz miasta, dla których jest organem opiniodawczym i doradczym. W jej skład wchodzi 9 seniorów, w tym: 5 członków wybranych podczas forum przez środowisko seniorów reprezentowane przez organizacje i stowarzyszenia działające na rzecz ludzi starszych,

2 członków wskazanych przez burmistrza, spośród osób niezatrudnionych w Urzędzie Miasta Zgorzelec i 2 członków wskazanych przez Przewodniczącą Rady Miasta. Za wyjątkiem pierwszej Rady Seniorów, która musi zostać wybrana nie później niż w trzy miesiące od wejścia w życie uchwały powołującej Radę Seniorów, skład osobowy Rady Seniorów powoływany będzie na okres kadencji Burmistrza i zatwierdzany w formie uchwały Rady Miasta. **Członkowie Rady pełnią swoje funkcje społecznie, bez prawa do wynagrodzenia** i działają w oparciu o

regulamin zatwierdzony zarządzeniem Burmistrza Miasta.

Forum wyborcze

- Cieszę się, że chcecie Państwo aktywnie uczestniczyć w życiu miasta. Rada Seniorów ma być organem doradczym, z którą chciałbym się spotykać raz na kwartał i omawiać bieżące sprawy, które nurtują osoby w Państwa wieku - wyjaśniał uczestnikom forum burmistrz Rafał Gronicz, z którego inicjatywy projekt powołania Rady Seniorów trafił pod obrady radnych.

Ze względu na dużą ilość organizacji działających na rzecz środowiska osób starszych, każda z nich mogła wytypować do składu Rady Seniorów jednego kandydata. W przewidzianym terminie do wyborów zgłoszonych zostało 17 osób, spośród których uczestnicy fo-

rum, zwołanego na dzień 17 kwietnia, wybrali 5 członków. Są to:

- Bronisław Ziobro ze Stowarzyszenia Osób Niepełnosprawnych i Życzliwych
- Andrzej Konieczny ze Związku Weteranów i Rezerwistów Wojska Polskiego
- Janusz Karkowski ze Stowarzyszenia "Czyniący dobro"
- Hanna Ilnicka ze Stowarzyszenia Interclub Femina
- Zbigniew Bobak ze Stowarzyszenia "Łączy nas Zgorzelec"

W maju swoich kandydatów wytypowali też burmistrz oraz przewodnicząca Rady Miasta. Pełen skład nowego organu doradczego zostanie podany na sesji Rady Miasta, która zatwierdza skład Rady Seniorów podejmując stosowną uchwałę. ◀

Zgorzelec dla niepełnosprawnych

Edyta i Heike - dwie dziewczyny studiujące pedagogikę w Goerlitz sprawdziły dostępność Zgorzelca dla niepełnosprawnych. Jeżdżąc na wypożyczonym wózku inwalidzkim, w zaledwie trzy dni odwiedziły 60 różnych punktów oceniając skalę trudności jakie napotkają tam osoby, które nie poruszają się o własnych siłach. Swoje spostrzeżenia naniosły na mapę dostępną w internecie.

Okazuje się, że największym problemem dla osób, które poruszają się po naszym mieście na wóz-

ku są... krawężniki i nierówne chodniki. Jeżdżąc po mieście i odwiedzając wytypowane przez siebie wcześniej punkty, najczęściej miejsca użyteczności publicznej, dziewczyny oceniały otaczający je teren zwracając uwagę na szerokość wejścia prowadzącego do budynku, kierunek otwierania drzwi, obecność schodów, wysokość lad i kontuarów, podjazdy i ich jakość, możliwość skorzystania z windy. Wśród wizytowanych miejsc były księgarnie, sklepy odzieżowe i obuwnicze, lokale gastronomiczne, kantory, banki, urzędy i instytucje kultury. W swoich wędrówkach do-

tarły także do szpitala, hipermarketów, kościołów, aptek i przekonały się, że choć najlepiej przystosowane do ich, ograniczonych na czas eksperymentu, możliwości są banki i urzędy to ogólnie miasto nie wypada najgorzej. Wystawiły mu ocenę dobrą.

Chociaż nie było to przedmiotem ich badań, dziewczyny dowiedziały się też, że mieszkańcy Zgorzelca chętnie pomagają niepełnosprawnym, są wrażliwi i życzliwi. Teraz chciałyby, aby mapa jaką stworzyły na podstawie swojego eksperymentu, rzeczywiście funkcjonowała w mieście, poma-

gając osobom niepełnosprawnym poruszać się po nim i planować codzienne życie. Chciałyby też, aby znaleźli się chętni, którzy kontynuowałiby rozpoczętą przez nie pracę, uzupełniając mapę i opisy o kolejne miejsca, do których im nie udało się dotrzeć.

Mapa opracowana przez Edytę i Heike już nie długo zostanie udostępniona na stronie Urzędu Miasta Zgorzelec w zakładce O MIEŚCIE: PLAN MIASTA: Zgorzelec bez granic - Zgorzelec ohne Grenzen.

Renata Burdosz

Transgraniczny Uniwersytet III wieku

Seniora często postrzega się jako osobę, która lata aktywności ma już za sobą. Miejski Klub Seniora i Transgraniczny Uniwersytet Trzeciego Wieku, którego działalność oficjalnie zainaugurowano w ostatnich dniach marca, zadają kłam stereotypom i udowadniają, że jesień życia to wyjątkowy okres, który można przeżywać na wiele różnych sposobów.

Renata Burdosz

W ostatnich dniach marca do działającego już od przeszło dwóch lat Miejskiego Klubu Seniora dołączył Transgraniczny Uniwersytet Trzeciego Wieku, kolejne przedsięwzięcie ukierunkowane na potrzeby dojrzałych mieszkańców Zgorzelca. Organizacją i merytoryczną stroną przedsięwzięcia zajmuje się powołane do życia na początku roku Stowarzyszenie „Transgraniczny Uniwersytet Trzeciego Wieku”. Jego prezesem jest pani Anna Śliwińska, pedagog, ale przede wszystkim osoba przebojowa, o silnej osobowości i społecznikowskim zacięciu. Razem z pełniącą funkcję sekre-

tarza stowarzyszenia Elżbieta Derecką, Bronisławem Ziobro, Jolantą Rybotycką, Władysławą Kłaczyńską, Haliną Komicz i Marią Herzog stanowią trzon przedsięwzięcia, które od września ruszy pełną parą oferując zajęcia dydaktyczne służące aktywizacji zgorzeleckiego środowiska seniorskiego. Kontakty, które dotychczas zdołali nawiązać, m.in. z Uniwersytetami Wrocławskim i Krakowskim, jeleniogórskim Kolegium Karkonoskim czy miejscowymi instytucjami, w tym także niemieckimi, pozwalają zakładać, że oferta uniwersytetu będzie się cieszyć dużą popularnością. Potwierdza to ponad 60-osobowe grono osób, które już zadeklarowały chęć udziału w za-



jęciach. Jak podkreślają twórcy uniwersytetu, w sukcesie przedsięwzięcia swój udział ma też burmistrz miasta Rafał Gronicz, który mimo młodego wieku doskonale rozumie potrzeby osób starszych.

Pod jednym dachem

Transgraniczny Uniwersytet III Wieku od początku cieszy się poparciem władz miasta, które od ponad dwóch lat dokładają wszelkich starań, aby Zgorzelec był miastem przyjaznym seniorom. Pod szyldem utworzonego w 2009 roku Miejskiego Klubu Seniora, miasto oferuje mieszkańcom w wieku 55+ zajęcia ruchowe fitness i nordic walking, które cieszą się

dużą popularnością. W nowej siedzibie klubu, którą od ubiegłego roku jest budynek po dawnym Powiatowym Urzędzie Pracy przy ul. Mickiewicza, seniorzy zorganizowali sobie pracownię rękodzielniczą i bibliotekę. Korzystają też z zajęć tanecznych, językowych, teatralnych, muzycznych, które organizują według własnych potrzeb i zainteresowań. W budynku przy Mickiewicza swoją siedzibę ma także uniwersytet, który służy przecież tej samej idei. Warsztaty i wykłady uniwersytetu rozpoczyna się we wrześniu, jednak w przeciwieństwie do zajęć oferowanych przez klub, będą się odbywały na terenie całego miasta. ◀

Po gimnastyce i spacerach - pora na taniec!

Sztajerek, polka, walczyk, oberek... Te przedwojenne miejskie tańce, wypierane dzisiaj przez egzotyczne rytmy salsy czy rumby, to z jednej strony kawał pięknej historii i zapomnianej muzyczno-tanecznej tradycji polskich miast z pierwszej połowy XX wieku, z drugiej – szansa na niepowtarzalną zabawę. Ich urok doceniła grupa zgorzeleckich seniorów, którzy w Miejskim Klubie Seniora postanowili założyć zespół taneczno – wokalny.



Renata Burdosz

Na repertuar zespołu złożą się głównie piosenki i tańce typowe dla folkloru miejskiego Warszawy i Lwowa, który pokolenie dzisiejszych 50-latków i 60-latków mogło jeszcze poznać dzięki twórczości Staśka Wielanka, Stanisława Grzesiuka, Jaremy Stępowskiego czy kapel podwórkowych jak np. Kapela Czerniakowska i Orkiestra z Chmielnej. Zresztą, po utworzy sławiące uroki „szemranych” dzielnic i ich honornych mieszkańców, chętnie sięgają także współcześni wykonawcy – Szwagierkolaska, Maciek Małeńczuk czy Warszawska Kapela Czarne Motyle. Seniorzy będą przypominać so-

bie Apaszowskie tango, Czarną Mańkę, balladę o Hrabini Francesce (wersja warszawska) lub Pannie Franciszce (wersja lwowska) czy Bal na Gnojnej. Te pełne specyficznego humoru, „życiowe” ballady uliczne, kiedyś przecież śpiewało się przy każdych imieninach, które nie mogły się też obyć bez walczyka, tanga melancholijnego, sztajerka, oberka czy polki. A te, lepiej lub gorzej, ale potrafił zatańczyć niemal każdy z gości. Teraz będą je sobie przypominać członkowie seniorskiego zespołu. 26 maja, już po raz drugi zaprezentują swoje umiejętności przed publicznością złożoną z przyjaciół i znajomych z Miejskiego Klubu Seniora.

A wszystkich lubiących tańce i dobrą zabawę zapraszają na, prowadzone przez instruktora, bezpłatne zajęcia zespołu, które odbywają się w Miejskim Klubie Seniora, we wtorki od godziny 17.00 ◀



**STREETBALL
ZGORZELEC 2012**
16-17 CZERWCA

Zapisy w kasie basenu CSR

NOWE KATEGORIE:
KLASY 1 - 2
OPEN 40+
FAMILY BASKET



STREETBALL ZGORZELEC 2012

Niezapomniane emocje i świetna zabawa czeka na wszystkich, którzy 16 i 17 czerwca pojawią się na ulicy Warszawskiej w Zgorzelcu, gdzie już po raz dwunasty rozegrany zostanie turniej koszykówki ulicznej Streetball. UKS Basket Zgorzelec i Urząd Miasta Zgorzelec zapraszają wszystkich amatorów basketu do wspólnej zabawy pod patronatem Burmistrza Miasta Zgorzelec.

Wszyscy amatorzy ulicznego basketu, którzy chcą się przyłączyć do zabawy mają na to czas do 14 czerwca, bo właśnie do tego dnia, dokładnie wypełnione karty uczestnictwa powinny się znaleźć w kasie Centrum Sportowo Rekreacyjnego. Uwaga! W przypadku zawodników niepełnoletnich karty muszą być podpisane przez rodziców.

Turniej rozgrywany będzie w siedmiu kategoriach wiekowych:

- szkoła podstawowa 1- 2 – rocznik 2004/2003 / NOWA!
- szkoła podstawowa 3- 4 – rocznik 2002/2001
- szkoła podstawowa 5- 6 – rocznik 2000/1999
- gimnazjum – rocznik 1998/1996
- szkoła ponadgimnazjalna –

rocznik 1995 i młodszy
- Open do lat 40 – rocznik do 1972

- Open do lat 40+ - rocznik 1971 i starsi / NOWA!

Ósmą kategorią turnieju będzie kategoria rodzinna Family Basket. To także nowość, do której zgłaszać się mogą drużyny w składzie: Mama, Tata i dziecko rocznik 2000 lub młodsze.

Nie ma ograniczeń co do ilości drużyn w poszczególnych kategoriach.

● Wpisowe pobierane przy składaniu karty uczestnictwa:

- do 31 maja – 10 zł
- od 1 do 10 czerwca – 20 zł
- od 11 do 14 czerwca – 40 zł

Karty uczestnictwa oraz regulamin turnieju STREETBALL ZGORZELEC 2012 można otrzymać w szkołach u nauczycieli wychowania fizycznego, w kasie basenu w Centrum Sportowo Rekreacyjnym, w restauracji McDonald's, w firmie Wenus oraz redakcji Gazety Wojewódzkiej. Można je też pobrać ze strony www.zgorzelec.eu lub www.zinfo.pl





Weterani lekkiej atletyki pobięgną w Zgorzelcu

16 sierpnia, w regionie „Małego Trójkąta”, gdzie spotykają się granice Niemiec, Polski i Czech, rozpoczną się XVIII Mistrzostwa Europy Weteranów w Lekkiej Atletyce.

Po raz pierwszy w historii impreza odbędzie się równocześnie w trzech krajach!

Renata Burdosz

29 lipca 2008 roku, podczas XVII Mistrzostw Europy Weteranów w Lekkiej Atletyce w słoweńskiej Lublanie, Europejski Związek Weteranów Lekkiej Atletyki przyznał organizację XVIII edycji mistrzostw Związkowi Miast „Małego Trójkąta”, tworzonemu przez Zittau, Hrádek nad Nysą i Bogatynię. Ponieważ jednak bogatyński stadion nie spełnia wymogów stawianych obiektom dopuszczonym do przeprowadzania zawodów tej rangi, dlatego część konkurencji biegowych i chód sportowy rozegranych zostanie w Zgorzelcu, którego stadion posiada wszystkie wymagane certyfikaty i, co nie mniej istotne, którego położenie pozwala zapewnić dobrą komunikację z pozostałymi

miastami-gospodarzami zawodów. Bogatynia, przez terytorium której przebiegać będzie trasa maratonu, pozostanie w gronie miast goszczących mistrzostwa.

11 kwietnia 2012 roku, burmistrz Zgorzelca Rafał Gronicz oraz prezes stowarzyszenia LA-SEM Horst Seifert podpisali umowę o użyczeniu zgorzeleckiego Stadionu Miejskiego do przeprowadzenia konkurencji biegowych w ramach XVIII Mistrzostw Weteranów w Lekkiej Atletyce.

Na zgorzeleckim stadionie rozegrane zostaną:

- 18 sierpnia – finały biegów na 10 000 m / mężczyzn i kobiet
- 19 sierpnia – chód sportowy na 5 000 m / mężczyzn i kobiet

• 20 sierpnia – bieg z przeszkodami na 2 000 m / mężczyzn i kobiet

• 20 sierpnia – bieg z przeszkodami na 3 000 m / mężczyzn

• 23 sierpnia – finały biegów na 5 000 m / mężczyzn i kobiet

Organizatorzy szacują, że w ciągu 4 dni na zgorzeleckim stadionie rywalizować będzie ponad 300 spośród 4 tysięcy zawodników, którzy przybędą na mistrzostwa z ponad 44 krajów.

Goście honorowi

Gośćmi honorowymi tego rocznych mistrzostw będą wschodnioniemiecka lekkoatletka Marlies Göhr, pierwsza w historii sprinterka która przebiegła 100 metrów w czasie poniżej

11 s oraz Waldemar Cierpinski, wschodnioniemiecki lekkoatleta długodystansowiec i maratończyk, dwukrotny mistrz olimpijski, a obecnie członek Niemieckiego Komitetu Olimpijskiego.

Żabka Jumpi oficjalną maskotką mistrzostw

Oficjalną maskotką XVIII Mistrzostw Weteranów w Lekkiej Atletyce jest żabka o imieniu Jumpi. Zdaniem dyrektora generalnej Lokalnego Komitetu Organizacyjnego Birgit Weber, nazwa, która w języku angielskim odwołuje się do skakania, z jednej strony bardzo dobrze pasuje do żaby, która jest przecież świetnym skoczkiem, z drugiej - doskonale oddaje dynamikę Mistrzostw Europy. ◀



Europamaraton po raz dziewiąty

Julian Kacperski

W tym roku 3 czerwca na ulicach Görlitz i Zgorzelca pojawią się biegacze biorący udział w 9 Europamaratonie. Impreza zapowiada się rekordowo, bo już teraz zgłosiło się więcej osób, niż przed rokiem. W Europamaratonie można biec, ale też jechać na rolkach, rowerach ręcznych, wyczynowych wózkach inwalidzkich oraz na hulajnogach.

W niedzielę, 3 czerwca, o godz. 9 z Elisabethstrasse w Görlitz znów wystartuje Europamaraton. Jak co roku dla sympatyków biegania przygotowano kilka różnej długości tras o różnym stopniu trudności. Do wyboru są więc: 5 i 10 km, półmaraton i maraton. Można je przebiec, przejść lub przejechać, czyli pokonać tak, jak się chce i może. Tradycyjnie tak-

Godziny startów do poszczególnych biegów:

- 09:00 maraton rowery ręczne
- 09:05 maraton rolki
- 09:10 maraton wózki inwalidzkie
- 09:40 maraton biegacze
- 09:50 półmaraton rolki
- 09:55 półmaraton bieg

- 10:00 półmaraton hulajnogi
- 10:05 bieg na 10 km
- 10:10 bieg na 5 km
- 10:13 chód na 10 km
- 14:30 bieg „Bambini” (dla dzieci) na 400 m

Spodziewany czas zakończenia wszystkich biegów ok. godz. 15.30. Wyniki będą opublikowane w internecie.

Wpisowe do poszczególnych biegów:

- maraton - do 20 maja 100 zł; po tej dacie 120 zł
- półmaraton - do 20 maja 80 zł, po tej dacie 100 zł
- bieg na 10 km - do 10 maja 50 zł, po tej dacie 60 zł
- bieg na 5 km - 20 zł

że z myślą o najmłodszych zorganizowany zostanie Bambini-lauf, czyli bieg dla maluchów na dystansie 400 m.

A już na dzień przed maratonem, w sobotę, organizatorzy zapraszają wszystkich na wspólną zabawę na tzw. Spaghettiparty na Elisabethplatz w Görlitz.

Europamaraton Görlitz - Zgorzelec już po raz dziewiąty zjednoczy wokół wspianej idei sportowej rywalizacji mieszkańców obu naszych miast, sportowców z Polski, Niemiec, Czech i innych

europejskich krajów. Zapraszamy do biegania, zapraszamy do kibicowania biegaczom na trasie.

Organizatorem Europamaratonu jest stowarzyszenie Europamarathon Görlitz - Zgorzelec e.V. pod patronatem Niemieckiego Związku Lekkoatletycznego oraz Urzędu Miasta Zgorzelec.

Regulamin 9. Europamaratonu oraz szczegóły dotyczące imprezy można znaleźć na stronie internetowej: www.europamarathon.de



- **Uwaga!** W związku z Europamaratonem mieszkańcy Zgorzelca mogą się spodziewać utrudnień w ruchu ulicznym. Z myślą o kierowcach zamieszczamy mapkę z zaznaczonym przebiegiem trasy.

Przebieg tras po polskiej stronie:

- **dystans 5 km:** - bieg poprowadzony będzie od mostu Staromiejskiego ul. Daszyńskiego – wzdłuż Nysy nową ścieżką rowerową – ulicą Cienistą – ulicą Wolności do mostu Jana Pawła II.
- **dystans 10 km:** - bieg poprowadzony będzie od mostu Staromiejskiego ul. Daszyńskiego – wzdłuż Nysy nową ścieżką rowerową – ul. Cienistą – ul. Parkową – ul. Cienistą – ul. Baczyńskiego – ul. Łużycką - punkt zwrotny na ul. Orzeszkowej – ul. Łużycką – ul. Warszawską – ul. Domańskiego – ul. Partyzantów – ul. Wolności do mostu Jana Pawła II.
- **maraton:** - bieg poprowadzony będzie ul. Piłsudskiego – ul. Daszyńskiego – ul. Warszawską – ul. Łużycką /nawrót ok. 400 m przed Koźminem/ – ul. Łużycką – ul. Warszawską – ul. Domańskiego – ul. Partyzantów – ul. Wolności do mostu Jana Pawła II

Ze względu na bezpieczeństwo zawodników organizatorzy proszą, aby o ile to możliwe, nie pozostawiać na trasie biegu samochodów.



Turniej piłkarski Mini Euro - Zgorzelec 2012

23 maja, na boisku „Orlik” przy Szkole Podstawowej nr 2 w Zgorzelcu rozegrane zostaną mecze ćwierćfinałowe, półfinałowe i finał turnieju piłki nożnej Mini Euro – Zgorzelec 2012. Organizatorem turnieju, któremu patronują Burmistrz Miasta Zgorzelec i Wójt Gminy Zgorzelec, jest Szkoła Podstawowa nr 2 w Zgorzelcu.



W turnieju uczestniczyło szesnaście drużyn. Każda z nich stanowi odpowiednik jednej reprezentacji narodowej grającej w Euro 2012. Losowanie grup odbyło się 9 września 2011 roku, podczas uroczystego otwarcia „Orlika” przy zgorzeleckiej Szkole Podstawowej nr 2.

GRUPA A / boisko w Trójcy:

- A1 – Polska /SP w Działoszynie/
- A2 – Grecja /SP w Dłużynie Dolnej/
- A3 – Rosja /SP w Trójcy/
- A4 – Czechy /SP w Czerwonej Wodzie/

GRUPA B / boisko przy SP nr 3 w Zgorzelcu:

- B1 – Holandia /SP w Sulikowie/
- B2 – Dania /SP nr 3 w Zgorzelcu/
- B3 – Niemcy /SP w Łagowie/
- B4 – Portugalia /SP w Biernej/

GRUPA C / boisko przy SP nr 5 w Zgorzelcu:

- C1 – Hiszpania /SP nr 5 w Zgorzelcu/
- C2 – Włochy /SP w Osieku Łużyckim/
- C3 – Irlandia /SP w Żarskiej Wsi/
- C4 – Chorwacja /Annen Gymnasium w Goerlitz/

GRUPA D / boisko „Orlik” w Pieńsku:

- D1 – Ukraina /SP nr 1 w Pieńsku/
- D2 – Szwecja /SP nr 2 w Zgorzelcu/
- D3 – Francja /ZSSP w Zawidowie/
- D4 – Anglia /SP „Tęcza” w Zgorzelcu/

Po meczach fazy grupowej rozegranych 16 maja, systemem „każdy z każdym” na czterech różnych boiskach przyszkolnych w Zgorzelcu, Trójcy i Pieńsku, wyłoniono po dwie najlepsze drużyny z każdej grupy, które 23 maja spotkają się w ćwierćfinale. Tego samego dnia rozegrane zostaną półfinały i finał, który wyłoni zwycięzcę turnieju.

Mecze ćwierćfinałowe: Grecja : Portugalia; Polska : Dania; Hiszpania : Szwecja; Irlandia : Francja.



Zgorzeleckie otwarcie sezonu



W sobotę (21 kwietnia) na naszym stadionie odbyła się dolnośląska inauguracja sezonu lekkoatletycznego. Przy słonecznej - ale i dość wietrznej - pogodzie około 500 zawodników wzięło udział w V Memoriale Wilhelma Nowickiego i Mityngu Otwarcia Sezonu.

Wiele z uzyskanych wyników zasługuje na uwagę jak np. 570 cm w skoku w dal Joanny Kuryło (MOS Wrocław); 49,35 m

w rzucie oszczepem Aleksandry Mickiewicz (Uczniak Szprotawa); 203 cm w skoku wzwyż Piotra Ostrowskiego (Uczniak Szprotawa). Wśród reprezentantów naszego miasta najwartościowszy jest wynik Kamili Gutkowskiej – 168 cm w skoku wzwyż, 55,42 m młociarza Rafała Ciszewskiego oraz poprawione życiówki (36,67 sek w biegu na 300 m, 621 cm w dal, 180 cm wzwyż) wieloboisty Grzegorz Bednarz. ◀



WYNIKI MEMORIAŁU (WYBRANE)

- **Kula młodzików (5 kg):** 1. Kacper Olszewski (MKS Bolesławia) 13,64 , 2. Patryk Zygmunt (Uczniak Szprotawa) 11,97 , 3. Mateusz Warchoń (Osa Zgorzelec) 11,47 m,
- **100 m kobiet:** 1. Ewa Ochocka (MKS Bolesławia) 12,91 , 2. Joanna Kuryło (MOS Wrocław) 13,10, 3. Agata Forkasiewicz (MOS Wrocław) 13,12, ... 8. Karolina Jóźwiak (Osa Zgorzelec).
- **Rzut oszczepem junierek mł. (500):** 1. Aleksandra Mickiewicz (Uczniak Szprotawa) 49,35, 2. Dorota Rachwańska (Polkowice) 41,40, 3. Agata Wiśniewska (Szerzeń Bogatynia) 35,24.
- **Skok wzwyż kobiet:** Kamila Gutkowska (Osa Zgorzelec) 168 cm, 2. Dagmara Wojtasik (Lwówek Śl.) 165, 3. Nikola Nowak (Osa Zgorzelec) 155.
- **Skok w dal mężczyzn:** Grzegorz Bednarz (Osa Zgorzelec) 621 cm, 2. Dawid Kowalak (Osa Zgorzelec) 593, Bartosz Bednarz (Osa Zgorzelec) 592.
- **Rzut młotem junierek (4 kg):** Agnieszka Bosek (Bolesławia) 39,18 m, 2. Beata Dąbał (Bolesławia) 38,21. Nikola Woszczyk (Osa Zgorzelec) DNS (dyskwalifikacja).
- **Rzut młotem junierek mł. (3 kg):** 1. Kamila Walther (Osa Zgorzelec) 43,74 m, 2. Ewa Bekacz (Osa Zgorzelec) 43,55, 3. Eliza Konieczna (Osa Zgorzelec) 43,54.
- **Rzut młotem młodziczek (3 kg):** 1. Dominika Orlińska (Twardogóra) 30,31 m, 2. Monika Sandak (Bolesławia) 29,22, 3. Paulina Stawiarska (Olszyna) 26,21.
- **100 m mężczyzn:** 1. Tomasz Kołodziejcki (Jelenia Góra) 11,39 sek., 2. Damian Labentz (Osa Zgorzelec) 11,63, 3. Michał Kanabrocki (Jelenia Góra) 11,72.
- **Pchnięcie kulą juniorów mł. (5 kg):** 1. Krzysztof Czepiel (Lwówek Śl.) 15,76 m., 2. Karol Wołkowski (Szprotawa) 14,35, 3. Piotr Zachłuszcz (Polkowice) 13,57 ... 8. Paweł Basałygo (Osa Zgorzelec) 11,45.
- **600 m kobiet:** 1. Anna Pałys (Wrocław) 1:41,84 min. 2. Joanna Olszańska (Twardogóra) 1:43,87, 3. Miłosława Dziugiel (Lwówek Śl.) 1:46,14, ... 12. Karina Balicka (Osa Zgorzelec) 1:56,05.
- **Rzut oszczepem kobiet (600):** 1. Małgorzata Szwec (Osa Zgorzelec) 41,45 m, 2. Marta Pisarska (Lwówek Śl.) 39,15, 3. Karolina Kędzia (AWF Wrocław) 37,35.
- **600 m mężczyzn:** 1. Rafał Orzoł (Opole) 1:22,91, 2. Mateusz Więcek (Olszyna) 1:27,95, 3. Jarosław Orzoł (Osa Zgorzelec) 1:31,07.
- **Pchnięcie kulą juniorów (6 kg):** 1. Marcin Baran (Bielawa) 17,37, 2. Adrian Krzyżanowski (Polkowice) 15,35, 3. Grzegorz Szuszkiewicz (Bolesławiec) 14,78.
- **Skok w dal kobiet:** 1. Joanna Kuryło (Wrocław) 570 cm, 2. Ewa Ochocka (Bolesławiec) 536, 3. Magdalena Górka (Wrocław) 490, 4. Justyna Zielińska (Osa Zgorzelec) 475.
- **Rzut młotem młodzików (5 kg):** 1. Korneliusz Dudzik (Szprotawa) 38,05 m, 2. Mateusz Warchoń (Osa Zgorzelec) 34,94, 3. Damian Majewski (Szprotawa) 34,09.
- **1000 m mężczyzn:** 1. Kajetan Kaś (Jelenia Góra) 2:33,07, 2. Patryk Rogala (Osa Zgorzelec) 3:33,82, 3. Aleksander Kot (Oleśnica) 2:36,02.
- **Rzut oszczepem mężczyzn (800):** 1. Bartosz Ławniczak (Twardogóra) 57,42 m, 2. Rafał Ciszewski (Osa Zgorzelec) 53,62, 3. Mateusz Kołodziejczyk (Polkowice) 50,30.
- **300 m kobiet:** 1. Milena pędziwiatr (Wrocław) 40,21 sek. 2. Małgorzata Linkiewicz (Wrocław) 40,51, 3. Martyna Korzeniecka (Wrocław) 41,63, ... 15. Joanna Szpejewska (Osa Zgorzelec) 47,66.
- **300 m mężczyzn:** 1. Tomasz Kołodziejcki (Jelenia Góra) 35,20 sek., 2. Wojciech Salmonowicz (Wrocław) 35,92, 3. Michał Kopaczyński (Osa Zgorzelec) 36,08.
- **Rzut młotem juniorów:** 1. Rafał Ciszewski (Osa Zgorzelec, 7,26 kg) 55,67 m., 2. Grzegorz Szuszkiewicz (Bolesławiec, 6 kg) 50,10.
- **Rzut młotem juniorów mł. (5kg):** 1. Konrad Adamcio (Szprotawa) 54,17 m., 2. Dawid Kopala (Bolesławiec) 53,03, 3. Bartosz Kempski (Bogatynia) 49,45, ... Michał Zieliński (Osa Zgorzelec) 40,14.
- **Skok wzwyż mężczyzn:** 1. Piotr Krzysztof Ostrowski (Szprotawa) 203 cm., 2. Grzegorz Matyjewicz (Oława) 180, Grzegorz Bednarz (Osa Zgorzelec) 180.
- **Pchnięcie kulą młodziczek (3 kg):** 1. Paulina Pleszka (Polkowice) 10,78 m, 2. Alicja Siwek (Polkowice) 10,62, 3. Izabela Stawiarska (Osa Zgorzelec) 9,55.
- **Pchnięcie kulą junierek mł. (3 kg):** 1. Monika Węgrzyn (Polkowice) 12,89, 2. Aleksandra Mickiewicz (Szprotawa) 12,73, 3. Kornelia Puchalska (Legnica) 10,81, 4. Kamila Walther (Osa Zgorzelec) 10,36.
- **Rzut oszczepem juniorów mł. (700):** 1. Mateusz Kwaśniewski (Szprotawa) 61,83 m, 2. Sebastian Jach (Szprotawa) 54,64, 3. Tomasz Rzeźniczak (Osa Zgorzelec) 47,88.
- **Rzut oszczepem młodzików (600):** 1. Dawid Podstawka (Polkowice) 55,02 m, 2. Kacper Olszewski (Bolesławiec) 46,92, 3. Radosław Paprocki (Osa Zgorzelec) 42,72.



Pasja według Grygonisa

Ryszard Grygonis (56) jest wyjątkowym przykładem niezłomności i potęgi ludzkiego ducha. Dwa lata po głośnym wypadku w Niemczech, znowu ściga się w peletonie, chociaż zamiast ręki, kierownicę przytrzymuje proteza...

Był rok 1962. Rysiek mieszkał w jednym z bloków osiedla „Centralnego”, powstającego w Zgorzelcu na potrzeby rodzącego się właśnie kombinatu Turów. Jedną z nielicznych atrakcji programu TVP – obok Kabaretu Starszych Panów, czy Teatru Kobra – były majowe transmisje z kolarskiego Wyścigu Pokoju.

Wyścigiem pasjonowali się naprawdę wszyscy. W czasie transmisji pustoszały ulice, zamierało życie w całym kra-

ju. Nazwiska kolarzy, herosów WP.: Królak, Gazda, Sajdhużin, Ampler, Smolik, Peschel, Guyot, Danguillaume przez cały rok obecne były w zabawach zgorzeleckich chłopaków.

Wzorem był Szurkowski

Dzieciaki rosły, z czasem zmieniły się osiedlowe zabawy. Guzikowy wyścig „kolarzy” po wyrysowanej trasie, zastępowały „prawdziwe” wyścigi. Cóż z tego, że chłopców zawsze było kilku albo kilkunastu, a rower

zazwyczaj jeden, i to najczęściej „popularny” z bydgoskiego Rometu. Wybrali więc indywidualną jazdę na czas – czyli tzw. „etap prawdy”. Każdy, po kolei, jechał tą samą, ustaloną trasą (do tablicy miejscowości Trójca i z powrotem, pod blok na Poniatowskiego – jakieś 6-7 kilometrów), a pozostali mierzyli czas na swych komunikacyjnych zegarkach.

Oczywiście zawsze wygrywał Rysiek, był najszybszy. Dumny był, że nosi imię Szurkowskie-

go, który po zwycięstwach w kolejnych wyścigach i mistrzostwach świata, był niekwestionowanym bohaterem całego kraju.

Grygonis zaś był bohaterem osiedlowych wyścigów. Bez niego nie mogło się obejść żadne „poważne” ściganie. Kiedy tak długo i głośno wołali Ryśka, że przekrzykiwali nawet gramofonowe „Czerwone maki na Monte Cassino”, latem najczęściej płynące z okien jego mieszkania na parterze. Rysiek przychodził uradowany, że ro-

dzice pozwolili mu wyjść i pojechać na rowerze. Był skromny i raczej mało mówny, a chociaż wygrywał, nigdy nie okazywał wyższości, nawet wobec najsłabszych. Był samodzielnym talentem – jak jego wielki imiennik – niestety, nie potrafił skutecznie walczyć o swoje interesy.

Jechać dla siebie

W grupie kolarskiej obowiązują żelazne zasady. Jest jeden, dwóch liderów a reszta to pomocnicy. Ryszard Grygonis w klubach (LZS Zgorzelec, Agrosudety Jelenia Góra, RLKS Wrocław) zwykle pracował na sukcesy innych.

Wszystko zmieniło się, gdy zaczął jeździć wyłącznie dla siebie, w starszej kategorii kolarskiej – Masters. Szybko przyszyły znaczące sukcesy, co tylko potwierdza jego nieprzeciętny talent.

Największe to: wicemistrzostwo świata (UCI Masters World Road Championship) z austriackiego St. Johann z 1995 r.; I miejsce w 10. Międzynarodowym Pucharze Górskim w Kirchdorf w 1999 r.; VII miejsce w jeździe na czas MŚ Masters Union Tirol; I miejsce w VIII Półmaratonie Górskim Podzamcze-Karpacz oraz I miejsce w klasyfikacji generalnej Pucharu Polski Masters w 1999 r.; dwukrotne I miejsce w Górskich MP w Ustrzykach Dolnych (2004-05); III miejsce w Górskich MP na trasie słynnej pętli przy Orlinku w 2007 r. W czerwcu dramatycznego 2009 r. I miejsce w wyścigu górskim w Czechach (Bílý Potok).

To mógł być dobry sezon

Dwa dni po zwycięstwie w Czechach, Grygonis z trzema innymi zgorzeleckimi kolarzami wybrał się na trening do Niemiec. Tuż za granicą wiele jest lokalnych, spokojnych dróg z dobrą asfaltową nawierzchnią. Był w wysokiej formie. Wszystko zapowiadało, że to będzie bardzo dobry sezon...

15 czerwca 2009 r., tuż po godzinie 17. wracali do domu. Do ostrego przejechania zosta-

ło już mniej niż 10 kilometrów. Minęli wieś Kaltwasser, i jadąc gęsiego prawą stroną, przyścinienie lasu, wchodzili właśnie w zakręt w lewo. Nagle, zza wzgórza, wyłonił się samochód osobowy. Jechał bardzo szybko, a na domiar złego, ścinał zakręt tak, że błyskawicznie znalazł się dokładnie na wprost grupki kolarzy.

Otarli się o śmierć

Nie było czasu na jakąkolwiek reakcję. Pierwszym w grupce był Grygonis. Ford staranował wszystkich czterech. Szczęśliwie, wypadek zauważyli mieszkańcy niemieckiej wioski, więc pomoc nadeszła szybko. Polaków opatrzone i helikopterem przetransportowano do szpitala.

Kierowca, młody chłopak z Kaltwasser, mimo że nie został ranny, długo nie mógł dojść do siebie – prawo jazdy dostał zaledwie 2 tygodnie wcześniej – wyglądająca jak krwawe pobojowisko droga została zamknięta dla ruchu na kilka godzin.

Kiedy Ryszard odzyskał przytomność, niczego nie pamiętał. Od lekarzy dowiedział się, że jest w Dreźnie, w szpitalu. Najgorsza była chwila, kiedy zorientował się, że nie ma prawej ręki, prawie całej prawej ręki. Długo nie docierało do niego, czy też nie chciał tego przyjąć do wiadomości, że w trakcie wypadku została dosłownie urwana...

Etap prawdy absolutnej

Po szpitalu nastąpiło kilka miesięcy rehabilitacji, także w Niemczech. Ból, lęk, trauma. To był koszmar, Grygonis jednak także i teraz nie załamał się, pokazał niezwykle charakter. Pozostał uparty i nieugięty, nawet na perswazje najbliższych. Jeszcze w szpitalu prosił rodzinę, żeby w Internecie znaleźli odpowiednią protezę. Oczywiście odpowiednią do jazdy na rowerze...

Minął rok. Z niezbyt jednak wygodną sztuczną ręką, z blachą wszczepioną na obojczyku, dokuczającymi urazami lewej dłoni i prawej nogi, Ryszard Grygonis wrócił na szo-

sę (!). Media podały, że zajął VIII miejsce w I Kluczborskim Maratonie Kolarskim. W zawodach z 17 lipca 2010 roku przejechał trasę 80 km w czasie 2:33:55. Kategorię Masters, w której startowało łącznie 44 kolarzy, wygrał Jan Brzeźny (2:14:12), przed Zdzisławem Komisarukiem.

Nazwiska te wiele mówią sympatykom kolarstwa. Klasa przeciwników, którym tak nieznacznie uległ – rok po dramatycznym wypadku – przekonuje, że Grygonis, na przekór losowi, zaliczył swój etap prawdy po mistrzowsku. I wciąż marzy o ... kolejnych wyścigach. Może w Londynie...

der.



INFORMATOR MIEJSKI



INFORMATOR KULTURALNY

● IMPREZY, WYSTAWY, KONCERTY:

■ 1 czerwca

od godziny 9.00 – Dzień Dziecka w Urzędzie Miasta Zgorzelec

od godziny 15.00 – Dzień Dziecka: Kraina Wymyślanek, Świat Zabawy i Przygody Krzysztofa Petka, Kraina Malucha, Harcerskie gry i zabawy, rozgrywki sportowe, Bikeowy Łykend, czyli rowerem po parku, gry, zabawy, animacje i warsztaty plastyczne na terenie wokół Miejskiego Domu Kultury / organizatorzy: Miejski Dom Kultury; Miejska Biblioteka Publiczna, Urząd Miasta Zgorzelec; ZHP; THC Promil

od godziny 10.00 do 14.00 – BOOM-Fest 2012 warsztaty, akcja puszczania balonów, koncerty w Browarze w Górlitz

■ Miejska Biblioteka Publiczna ul. Bohaterów Getta 1:

wypożyczalnia i czytelnia: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od 10.00 do 18.00, środa od 10.00 do 16.00
oddział dla dzieci i filie: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od 10.00 do 17.00, środa od 10.00 do 16.00

■ Muzeum Łużyckie ul. Daszyńskiego 15:

poniedziałek - piątek od 9.00 do 17.00; sobota i niedziela od 13.00 do 17.00
wystawa stała – Izba Łużycka
do 30 października 2012 wystawa czasowa: Zgorzelec-Elbląg. Historie równoległe – historia powstawania europejskich miast opowiedziana za pomocą zbiorów archeologicznych pochodzących z wykopalisk, które przez 30 lat prowadzono na Starym Mieście w Elblągu

■ Dom Jakuba B hme ul. Daszyńskiego 12:

wtorek - czwartek od 12.00 do 14.00; piątek - niedziela od 12.00 do 17.00
Izba Jakuba Böhme

■ Miejski Dom Kultury ul. Parkowa 1:

dla zwiedzających otwarty poniedziałek – piątek od 14.00 do 20.00; sobota – niedziela od 12.00 do 20.00

Kino PoZa NOVA

www.pozanova.zgorzelec.eu

■ Miejski Klub Seniora ul. Mickiewicza 13

Oferta zajęć bezpłatnych:

zespół taneczny
wtorki od 17.00 do 18.30 – folklor miejski: tańce i piosenki
pracownia rękodzieła
poniedziałki od 11.00
zajęcia grupy teatralnej
czwartki od 15.00
biblioteka
poniedziałki od 12.00 do 15.00, czwartki od 13.00 do 15.00

■ Teatr w Görlitz

repertuar w języku polskim:
www.g-h-t.de/pl/Repertuar

■ Muzeum Śląskie w Görlitz

wtorek – niedziela od 10.00 do 17.00 dla dzieci i młodzieży do lat 16 wstęp wolny, w każdą pierwszą niedzielę miesiąca wstęp wolny

Wystawy stałe:

śląskie rzemiosło i rękodzieło artystyczne z okresu od XVII do XIX wieku, sztuka XIX i XX wieku, historia Śląska
od 12 maja 2012 do 17 lutego 2013 – Poetyckie miejsca. Obrazy i teksty Ivo i Gerharta Hauptmannów / wystawa z okazji 150 rocznicy urodzin Gerharta Hauptmanna

■ Muzeum Przyrodnicze w Görlitz

wtorek – niedziela od 10.00 do 17.00 w każdą pierwszą niedzielę miesiąca wstęp wolny

wystawy stałe: Rośliny, zwierzęta i geologia Górnych Łużyc; Lasy tropikalne; Afrykańska sawanna; Wiwarium i akwarium; Co żyje w ziemi – 30-krotnie powiększony model wycinka gleby



SPORT I REKREACJA

■ Centrum Sportowo Rekreacyjne kryty basen:

- od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 20.00; pływanie wieczorne w godzinach od 20.00 do 22.00 - w soboty i niedziele od godziny 8.00 do 20.00

■ Klub Puszystych „Super Linia”

e-mail: klub-puszystych1@o2.pl
tel.: +48 515 109 218
www: www.puszysty.zgorzelec.info

■ Ogólnodostępne boiska:

Orlik – Gimnazjum nr 1 ul. Kościuszki
Boisko przy Gimnazjum nr 2 ul. Orzeszkowej
Zespół boisk przy ul. Parkowej

■ Skatepark:

codziennie od 8.00 do 21.30

● Dla Seniorów:

■ Miejski Klub Seniora ul. Mickiewicza 13:

od poniedziałku do piątku od 11.00 do 18.00, w każdą pierwszą środę miesiąca o 16.00 spotkanie organizacyjne

■ Bezpłatne zajęcia ruchowe dla seniorów:

■ Nordic Walking

poniedziałki i środy od 16.00 do 17.30 – SZS im. Emilii Plater przy ul. Francuskiej, wtorki i w piątki od 16.00 do 17.30 – Szkoła Podstawowa nr 5 przy ul. B. Prusa

■ Fitness 60+ Gimnazjum nr 1

grupa I – wtorki od godziny 16.00 do godziny 17.00
grupa II – czwartki od godziny 17.00 do godziny 18.00
Gimnazjum nr 2
grupa I – wtorki od godziny 16.00 do godziny 17.00
grupa II – czwartki od godziny 17.00 do godziny 18.00

■ Rowerowe:

www.roveroweluzyce.eu – strona opracowana przez Zgorzelecką Grupę Rowerową THC Promil i stowarzyszenie CaTeeDra – propozycje tras rowerowych dla każdego; mapy i mnóstwo ciekawych informacji



GODZINY PRACY URZĘDÓW

● URZĄD MIASTA ZGORZELEC

W poniedziałki, środy, czwartki od 7:30 do 15:30, we wtorki od 7:30 do 17:00, w piątki od 7:30 do 14:00

Burmistrz Miasta i jego Zastępcy przyjmują mieszkańców w poniedziałki w godzinach od 13.00 do 15.30.

Kasa urzędu: w poniedziałki, środy, czwartki od 9:00 do 14:00, we wtorki od godz. 9:00 do 16:00, w piątki od

godz. 9:00 do 12:30
tel. 75/ 77 56 600; 604 do 609
fax. 75/ 77 56 421, 77 59 923

BEZPŁATNA INFOLINIA

0-800-136-700
www.zgorzelec.eu
e-mail: urzadz@zgorzelec.com

● STAROSTWO POWIATOWE

poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek – od 7.30 do 15.30
tel. 75/ 77 615 55 fax. 75/ 77 17 930
www.powiat.zgorzelec.pl,
www.bip.powiat.zgorzelec.pl
e-mail: starosta@powiat.zgorzelec.pl,
promocja@powiat.zgorzelec.pl

● URZĄD SKARBOWY W ZGORZELCU

poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 7.30 - 15.30, środa 8.00 - 18.00
tel. 75/ 64 94 800, fax 75/ 64 92 900
e-mail: us0231@ds.mofnet.gov.pl
www.uszgorzelec.pl

● KOMENDA POWIATOWA POLICJI

tel. 75/ 6494200 (dyżurny)
fax 75/ 6494221

● MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ

telefon: 75/ 77 56 911
fax: 75/ 77 52 634
e-mail: mops.zgorzelec@wp.pl
www.bip.iap.pl/mopszgorzelec/

● STRAŻ MIEJSKA

Bezpłatna infolinia 0 800 136 700
dyżurny SM: od poniedziałku do niedzieli od 6:00 do 22:00 tel. 75/ 77-52-400 (całą dobę)
Komendant Straży Miejskiej przyjmuje interesantów: w poniedziałki, środy i czwartki w godzinach 7:30 – 15:30, we wtorki w godzinach 7:30 – 17:00, w piątki w godzinach 7:30 – 14:00,
tel. 75/ 77-59-949,
e-mail: sm@zgorzelec.com

● POWIATOWY URZĄD PRACY

tel./fax (centrala)
75 77 55 605, 75 777 0 500
wrzg@praca.gov.pl
pośrednictwo pracy
posrednicy.pracy@pup.zgorzelec.pl

Wydawca: Urząd Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7, 59-900 Zgorzelec
Redaktor naczelny: Renata Burdosz - tel. 075 77 59 948, e-mail: rburdosz@zgorzelec.com, www.zgorzelec.eu

NIP: 615-00-30-431 REGON: 000527078

Skład DTP: Virtual Project - Katarzyna Górńska, Druk: Drukarnia Witold Florczak, Bogatynia
Nakład: 10 000 egz.